

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 24 (1934)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Hochzeitsschrift

## Wunsch und Vorsatz.

Kein Tor,  
Kein Türchen  
Soll sein mir verschlossen!  
Kein Herz,  
Kein Herzchen  
Soll mich verstossen!

Aber wollen die Grossen  
Nichts von mir hören,  
Will zu den Kleinen  
Schnell ich mich kehren!  
Aber wollen die Klugen  
Nichts von mir wissen,  
Will die Einfältigen  
In Demut ich grüssen.

Wilhelm Raabe.

## Schweizerland

Der Bundesrat delegierte an den Weltkongress für Milchwirtschaft in Rom Dr. Räppeli, Direktor für Landwirtschaft im eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, und Prof. Dr. A. Peter, Direktor der bernischen Molkereschule Rütti-Zollikofen. — Am internationalen Lehrfilmkongress in Rom wird die Schweiz durch Gottlieb Imhof, Direktor der schweizerischen Lehrfilmkammer in Basel vertreten sein. — Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wurde ermächtigt, der Genossenschaft schweizerischer Viehzuchtverbände an ihre Aufwendungen für Milchleistungshilfungen einen Beitrag von Fr. 35,000 aus den Kostendekreisen auszuzeichnen. — Der Bericht der Schweizerischen Nationalbank für 1933 wurde genehmigt. — Ebenso wurde eine neue Verordnung über die Aushebung der Wehrpflichtigen genehmigt, die rückwirksam auf den 1. Januar 1934 in Kraft tritt. Es handelt sich dabei um die Aushebungsverordnung die schon am 1. April 1933 versuchsweise für das Jahr 1933 in Kraft gesetzt wurde. Die Abänderungen gegenüber der letzten lebensjährigen provisorischen Fassung sind nur redaktioneller Natur. — Der Bundesrat nahm ferner Kenntnis von einer Mitteilung des Sekretariats des Bölkerverbundes, wonach Österreich nicht mehr in der Lage ist, die internationale Anleihe vom Jahre 1920 von 848 Millionen Franken zu verzinsen und zu amortisieren. Die Tranche, die der Schweiz seinerzeit auferlegt wurde, betrug 24 Millionen Schweizerfranken, die zu 6 Prozent verzinst und in jährlichen Annuitäten bis zum Jahre 1958 getilgt werden sollte. Die letzte Amortisationsquote von rund Fr. 230,000 ist

am 5. Januar 1931 geleistet worden. Bereits früher hat der Bundesrat eine Stundung bewilligt. Nach der Mitteilung des Bölkerverbundes ist mit der Einstellung der Amortisationszahlungen auf längere Zeit zu rechnen. Der Saldo stellt sich heute noch auf 23,2 Millionen Franken. Neben dieser Anleihe schuldet Österreich der Schweiz noch zwei weitere Anleihen. Die eine datiert vom Jahre 1923 und ist unter dem Namen der sogenannten Lebensmittelanleihe bekannt, weil sie in Form von Lebensmitteln geleistet wurde. Von der ursprünglich gewährten Summe von 23 Millionen Franken sind bis heute 8 Millionen Franken zurückgezahlt. Eine weitere Anleihe im Betrage von 8 Millionen Schilling hat die Schweiz im Zusammenhang mit der Neuregelung der Städtereihverhältnisse im Jahre 1932 gewährt.

Als außerordentlicher Sekretär des Bundesgerichtskanzlei für die Dauer dieses Jahres wurde an Stelle des zum Geichtsschreiber des internationalen Gerichtshofes im Saargebiet ernannten Dr. Mors, Fürsprech J. Balmer, Kammersechreiber am bernischen Obergericht, ernannt.

Am 1. Januar 1935 wird das Fürstentum Liechtenstein die gesamte schweizerische Eichgesetzgebung übernehmen. Damit erfolgt ein weiterer Schritt in der Rechtsangleichung des Fürstentums an die Schweiz.

Im Januar 1934 erreichte die schweizerische Einfuhr einen Wertbetrag von 112,1 Millionen Franken (Januar 1933: 112,6 Mill.); die Ausfuhr beziffert sich auf 57,1 Millionen (Januar 1933: 63,3 Mill.). Die Ergebnisse stellen die niedrigsten Werte der Ein- und Ausfuhr dar, seitdem über den Außenhandel monatliche Ausweise veröffentlicht werden. Der Passivasaldo der Monatshandelsbilanz beläuft sich auf 55 Millionen Franken (Januar 1933: 49,3 Mill.).

Die lebensjährige Bundeifeierstammung weist einen Reinertrag von Fr. 326,000 auf. Der Karten- und Abzeichenverkauf brachte gegen das Vorjahr eine Steigerung, die Spenden dagegen gingen zurück, daher der Ausfall von rund Fr. 10,000 gegen das Vorjahr.

Die schweizerische Gasindustrie weist seit 10 Jahren alljährlich eine Steigerung ihres Gasabsatzes auf. 1933 erzeugten die schweizerischen Gaswerke insgesamt rund 250 Millionen Kubikmeter Gas, um 1,2 Prozent mehr als im Vorjahr. Die Gasabonnentenzahl ist im Laufe des Jahres um 17,000 gestiegen.

Der Bahnbau der Säntis-Schwebebahn wurde mit Ausnahme

der Hoch- und Tiefbauten den Firmen Bleichert in Leipzig und Giehrei in Bern der von Rollschén Eisenwerke übergeben. Die beiden Firmen haben sich eigens zur Ausführung der Säntis-Schwebebahn zusammengeschlossen.

In Brugg (Aargau) starb am 6. Februar im Alter von 62 Jahren Nationalrat August Mühlbach. Er war seit 1930 im Nationalrat. Von 1904 bis 1919 war er Direktor der landwirtschaftlichen Schule und milchwirtschaftlichen Station des Kantons Thurgau in Arosa. Seither war er Fachlehrer für Tierzucht und Stellvertreter des Rektors der landwirtschaftlichen Schule Brugg. — Im Aargauer Naturschutzgebiet, am Stausee des Rüschig-Kraftwerkes in Aarau, war diesen Winter ein Massenandrang von Wasservögeln festzustellen. Man zählte bis 150 Stöckchen, zahlreiche Tafel- und Reiherenten, Wasserhühner, Zwergtaucher, Lachmöven, Pieper, Berg- und Bachstelzen.

Am 8. Februar fanden in Basel große Kundgebungen zugunsten der im Leipziger Reichstagsbrandprozeß freigesprochenen Angeklagten Torgler, Dimitroff, Taneff und Popoff statt. Trotz des Verbotes bildete sich ein langer Demonstrationszug, der vom Volkshaus gegen die Klaramatte zog. Dort aber wurden die Demonstranten von der Polizei aufgehalten und zerstreut. — Am 12. Februar starb in Basel Prof. Dr. Emil Dürr an den Folgen eines Schädelbruches, den er sich am 10. Februar bei einem Sturz aus der Straßenbahn in Riehen zugezogen hatte. Prof. Dürr war 53jährig. Er war Assistent am Basler Staatsarchiv und am schweizerischen Wirtschaftsarchiv in Basel. Seit 1925 hatte er einen Lehrauftrag an der Universität für allgemeine Geschichte, mit besonderer Berücksichtigung der Schweizergeschichte. — Im Basler Textil-Arbeiterverband kam man Unterschlüge auf die Spur, die der Sekretär H. Lippuner beging. Der Betrag dürfte ca. Fr. 30,000 betragen. Lippuner stellte sich selbst der Polizei. — An der Almbeckstraße in Basel barst während der Nacht eine Gasleitung und das Gas drang in die zunächst liegenden Wohnungen. Als die Rettungsabteilung der Feuerwehr eintraf, waren in einer Wohnung schon 5 Personen bewußtlos. Sie konnten jedoch alle wieder ins Leben zurückgerufen werden. — In Basel starb nach längerem Leiden das älteste Aktivmitglied des nordschweizerischen Pressevereins, der Journalist Philipp Teufel, im 70. Altersjahr. Er war eigentlich ein Württemberger, siedelte aber 1895 nach Basel über, wo er sich journalistisch betätigte. Seit 12 Jahren gab er ein Lokalblatt in Allschwil heraus.

In Freiburg starb im Alter von 78 Jahren Großer Rat und Präsident der freiburgischen Handelskammer, Henri Buchs. Er spielte in der freiburgischen Industrie seit Jahrzehnten eine bedeutende Rolle.

Im Kanton Neuenburg nahm die Arbeitslosigkeit im Januar weiter zu. Die Zahl der Ganzarbeitslosen betrug 5894 gegen 5550 im Dezember. Bei staatlich subventionierten Arbeiten waren 483 Personen beschäftigt. — Der Chefredakteur des „Feuille d'Avis de Neu-hâtel“, Herr François L. Schulé, trat nach 40jähriger Tätigkeit in den Ruhestand.

Beim Durchsuchen des Kehrichts auf der Ablagerungsstätte fanden in Niederrüttimmen (St. Gallen) zwei Knaben beim Deffnen von drei Blechbüchsen 740 Franken in Schweizernoten. Auch die Besitzer konnten ausfindig gemacht werden. Die Noten hatte eine verstorbenen Großmutter in den Blechbüchsen verstopt. Die Kinder hant dem Knecht der Kehrichtabfuhr erhielten zusammen Fr. 100 Kinderlohn.

In Lugano erschien dieser Tage ein nicht alltäglicher Pilger. Es ist ein Würtemberger, der von seiner Heimat aus zu Fuß nach Rom pilgerte und der jetzt, mit einem 33 Kilogramm schweren Kreuz belastet, zurückkehrt. Er wird anlässlich seiner Fußreise im Kloster Einsiedeln kurzen Aufenthalt nehmen. — Der Tessiner Staatsrat fasste den Beschluß, für den 14. und 15. Februar jede Rundgebung mit politischem Charakter sowie Umzüge auf Straßen und Plätzen zu verbieten. — In Magliaso wurde ein Uhu mit anderthalb Meter Flügelspannweite durch einen vergifteten Röder erlegt. Er wird nun ausgestopft und im naturgeschichtlichen Museum ausgestellt.

In einem Gasthof in Sulgen (Thurgau) wurde ein Dienstmädchen in der Frühe in ihrem Zimmer mit Schlägen betäubt. Der Räuber durchsuchte Kasten und Handtäschchen fand aber kein Geld, da das Mädchen dieses unter dem Kopfpolster verwahrt hatte. Ein Verdächtiger wurde in Riedt-Erlen verhaftet.

Letzten Herbst verschwand in Miege (Wallis) ein Knabe namens Robert Cavaz. Letzten Sonntag wurde nun seine Leiche am Fuße einer Felswand zwischen Leuk-Stadt und Leuker Bad aufgefunden. Da er auf einer Schneedecke liegend gefunden wurde und zur Zeit seines Verschwindens noch kein Schnee gefallen war, wurde eine polizeiliche Untersuchung eingeleitet.

Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat alle Selbstschutz- und Angriffsformationen, politischer Parteien und Gruppen verboten. Bei Nacht sind politische Umzüge und Versammlungen im Freien ebenfalls verboten. Ausrüstungen, Waffen und Munition werden konfisziert, fehlbare Ausländer werden ausgewiesen. — Zur Sanierung des Staatshaushaltes beantragt die Staatsrechnungsprüfungskommission des Kantonsrates von Zürich, den Staatssteuerfuß

für 1934—1936 um 10 Prozent zu erhöhen und auf 110 festzulegen. Auch soll die Mitgliederzahl des Kantonsrates von 220 auf 180 reduziert werden. — Das Stadtrat für Zürcherische 30-Millionen-Anleihen hatte keinen vollen Erfolg. Die Zeichnungen erreichen kaum einen Drittel des Anleihebetrages. —

Der Zürcher Stadtrat beantragt dem Gemeinderat, in den Jahren 1934 und 1935 als Krisenopfer einen Lohnabbau nach folgenden Grundzügen durchzuführen: Die Herabsetzung beträgt einheitlich 7,3 Prozent. Durch die Herabsetzung darf die Besoldung oder der Lohn der vollbeschäftinten Verheirateten nicht unter Fr. 4000 sinken. Fr. 2000 der Besoldung oder des Lohnes sind abzugsfrei, Versicherungen des Personals und die Ruhegehalte der Lehrer werden durch die Herabsetzung nicht berührt. Die Taggelder, Sitzungsgelder und übrigen Bezüge der Behörden, Kommissionen usw. werden bei Beträgen unter Fr. 2 bis Fr. 5 um 50 Rp., 5 bis 10 Franken um Fr. 1, 10 bis 15 Franken um Fr. 1,50 und über 15 Franken um Fr. 2 herabgesetzt. — Am 7. Februar verstarb in Zürich Prof. William Martin, der seit einem Jahre an der Eidg. Technischen Hochschule allgemeine Geschichte lehrte. Er erreichte ein Alter von nur 46 Jahren, war Jahre lang Außenpolitiker beim „Journal de Genève“ und Privatdozent an der Universität Genf. Er hat auch eine Schweizergeschichte geschrieben. — Am 11. Februar früh gab an der Kurvenstrasse in Zürich die 63jährige Frau Anna Sommer einen Schuß auf ihre noch schlafende Tochter ab. Das 23jährige Mädchen wurde nur leicht verletzt, die Mutter aber schoß sich unmittelbar nach der Tat eine Kugel ins Herz und war sofort tot. Die Tat scheint auf einen Familienzwist zurückzuführen zu sein.



Die Session des Grossen Rates wurde am 12. Februar mit einer kurzen Begrüßung durch den Präsidenten, Herrn Büeler, eröffnet. Für die zurückgetretenen Herren Dr. Giorgio (Bern) und E. Studi (Steffisburg) traten die Herren Ed. Büchler-Christen, Buchdrucker, Bern, und Redaktor P. Kunz in Thun ein. Vorerst wurden einige Direktionsgeschäfte erledigt. Für den Umbau der Narebrücke in Wangen a. A. wurde ein Kredit von Fr. 125,000, für die Wegräumung des Schuttfegels des Lammbachs bei Brienzi ein solcher von Fr. 31,500 bewilligt. Eine kleinere Debatte entstand wegen der Vergrößerung der Kantonschule und des Seminars sowie des Ausbaus des Schlosses Bruntrut zur Aufnahme der Bezirksverwaltung. In der Schlusabstimmung wurde aber der Mehrheitsantrag, der hiezu einen Kredit von 1 Million Franken verlangte, mit dem Zusatz, die Kosten auf vier Jahre zu verteilen, mit Mehrheit angenommen. — Finanzdirektor Guggis-

berg referierte über die Aufnahme eines Anleihens von 20 Millionen Franken zur Deckung folgender Posten: Defizit 1933 von 7 Millionen, weitere Finanzierung des Straßenbauprogramms Fr. 1,358,000, restliche Aufwendungen aus Eisenbahnbeiträgen von 7,714,092 Franken, neuer Beitrag von 1 Million an die Bauernhilfskasse und Restanz an ungedeckten Ausgaben von 1933 im Betrage von 2,9 Millionen. Das ergibt ein Total von Fr. 19,972,092. Der Beschluß über die Aufnahme des Anleihehens wurde mit großer Mehrheit gefasst. — Baudirektor Bösliger referierte in zweiter Lesung — über das Straßenbaugesetz, worauf Eintreten beschlossen und die Detailberatung sofort begonnen wurde. — Eingereicht wurde von Mühlchi (Büren) eine Motion gegen Doppelverdiner, die es 1. verunmöglich soll, daß inskünftig beide Ehegatten derselben Familie zugleich im öffentlichen Dienst stehen können, 2. die das Amt der verheirateten Lehrerinnen ausschließt, 3. die den Bezügern von Pensionen jede weitere Erwerbstätigkeit, entsprechend ihrer ökonomischen Lage, vollständig verbietet oder einschränkt.

Der Regierungsrat ordnete die Abstimmung für die Wahl eines Amtsrichters im Amt Fraubrunnen auf den 11. März, den Tag der eidgenössischen Abstimmung, an. Eine eventuelle Erstwahl findet am 25. März statt. — Auf den gleichen Tag wird auch die Wahl eines Mitgliedes der kantonalen Schulsynode im Amtsbezirk Wangen verlegt. — Als Mitglied der Kommission für die Erhaltung der Kunstdenkmäler wurde Oberrichter Max Neuhaus in Bern, Obmann der kantonal-bernischen Vereinigung für Heimatschutz, gewählt. — Die von der deutschreformierten Kirchgemeinde Corgémont getroffene Wahl des Nikolaus Häfelfinger, B. D. M. in Bern, zu ihrem Pfarrer wurde bestätigt, ebenso die Wahl des Zivilstandsbeamten Johann Studer-Liechti im Zivilstandskreis Graffenried. — In den reformierten Kirchendienst des Kantons Bern wurde Gustav Walter, Pfarrverweser in Glan-Münchwiler (Rheinpfalz), aufgenommen.

Wischen Bahnverwaltung und Personal der Berner Alpenbahnen wurde eine Vereinbarung betreffend einer vorübergehenden Lohnsentung abgeschlossen. Sie dauert vom 1. Februar 1934 bis 31. Dezember 1936. Für das ständig auf dem Platze Bern und Vororten beschäftigte Personal beträgt der Lohnabbau drei Prozent, für das übrige Personal fünf Prozent. Durch die Kürzung soll kein Jahreseinkommen unter Fr. 3500 sinken. Für ledige Arbeiter werden Taglöhne unter neun Franken vom Abbau nicht betroffen, auch die variablen Nebenbezüge sind nicht abhängig. In der Pensions- und Hilfskasse bleibt der bisherige anrechenbare Jahresverdienst versichert.

Bei der Abstimmung in Zollikofen wurde der Schulhausbau mit großem Mehr, die Einführung des Hauswirtschaftsunterrichtes mit kleinerem

Mehr beschlossen, die Einführung der Schulzahnpflege aber verworfen.

An der Sitzung des Grossen Gemeinderates von Kōniz am 25. Januar wurden die Vorsteher der neugeschaffenen Verwaltungsbereichungen gewählt und zwar: Präsidial-Abteilung: Vorsteher Herr Matter, Stellvertreter Herr Maurer; Polizei-, Feuerwehr- und Gesundheitswesen: Vorsteher Herr Geissbühler, Stellvertreter Herr Matter; Schulwesen: Vorsteher Herr Bürgi, Stellvertreter Herr Geissbühler; Bau-, Gas- und Wasserversorgung und Kanalisation: Vorsteher Herr Matter, Stellvertreter Herr Maurer; Elektrizitätsversorgung, Vorsteher Herr Büchi, Stellvertreter Herr Baumgartner; Soziale Fürsorge: Vorsteher Herr Dr. Immer, Stellvertreter Herr Billwiler. Außerdem wurde noch einstimmig beschlossen, das Vormundschaftswesen als neue Verwaltungsbereichung zu bezeichnen. Vorsteher dieser Abteilung wurde Herr Maurer, Stellvertreter Herr Baumgartner.

Am 3. Februar konnte die Oberschwester des Bezirksspitals Belp, Schwester Rosa Buchsächer, das 25jährige Jubiläum ihrer Tätigkeit feiern. Seit 1909 Spitalschwester in Belp, wurde sie schon 1914 wegen ihrer Tüchtigkeit zur Oberschwester ernannt. An ihrem Ehrentag veranstaltete das Frauenkomitee des Krankenhauses eine bescheidene Feier. — Bei der Hohburg auf dem Belpberg brannte am 6. Februar das Bauernhaus des Gemeindepräsidenten Ernst Balsiger nieder. Das Gebäude war unbewohnt, doch wurden große Vorräte zerstört. Die Brandursache ist noch nicht abgeklärt.

In Huttwil konnten beim letzten Ankauf von Artillerie-Bundespannen von 80 aufgeföhrt Tieren 50 als tauglich erklärt werden. Es ist dies eine der grössten Pferdeaufnahmen, die der Bund je auf einem Platze tätigte.

In Thun sprach sich eine von 600 Bürgern von Thun und Steffisburg begeisterte Volksversammlung für die Beibehaltung der Rechtsufrigen Thunerseebahn aus, mindestens für die Strecke Steffisburg-Thun-Beatenbucht. Eine Erleichterung durch den Autobus wurde entschieden abgelehnt. Der Thuner Stadtrat aber bewilligte in seiner letzten Sitzung einen Beitrag von Fr. 100.000 für den Ausbau der Rechtsufrigen Thunerseebahn.

Am 16. Februar konnte das Ehepaar Simon und Rosette Santschi-Racheter in Merligen die goldene Hochzeit feiern.

Die Wallbachsjägerei bei Lentz i. S. brannte am letzten Samstag mittags bis auf den Grund nieder. Der Schaden ist durch Versicherung gedeckt, das Feuer dürfte beim Aufstauen einer eingefrorenen Wasserleitung entstanden sein.

† Fräulein Gritli Rothacher, Kōniz.

Am 13. Dezember 1933 nahmen wir im angefüllten Krematorium Abschied von Fräulein Margaretha Rothacher, einer markanten

Personlichkeit von Kōniz. Fast 82 Jahre lang hat sie dort gelebt, gewirkt und gelitten. Es ließ sie ein Buch schreiben über ihr inhaltsreiches Leben — vorbildlich in ihrer Pflichterfüllung, streng gegen sich selber, nachsichtig und gütig gegen andere. Wen sie einmal in ihr Herz geschlossen hatte, dem blieb sie in unwandelbarer Treue zugetan. — Fräulein

ende Herzensbedürfnis. In ihrem sonnigen Stübchen grüßten den Besucher jahraus und jahrein eigene oder von lieber Hand gestiftete Blumen.

Mit ihrem 80. Lebensjahr fing sich ihr Augenlicht zu trüben an. Die Eröffnung des Augenarztes auf Erblindung nahm sie mit der ihr eigenen Ergebein ins Unvermeidliche flaglos hin. So wenig sie es nach außen merken ließ, so zehrte die Vorstellung des Erblindens doch an ihr. Sie war müde geworden. Still, ohne Aufhebens, wie es stets ihre Art gewesen, ging sie zur ewigen Ruhe.

C. B.



† Fräulein Gritli Rothacher, Kōniz.

Rothacher war das zweitälteste von acht Kindern, lernte früh Arbeit und Sorgen kennen. Nach ihrem Schulaustritt durfte sie Berns erste Haushaltungsschule besuchen, welche im Obstberg von Fräulein von Verber in musterhaftiger Weise geführt wurde. Wie bestaunten wir sie, wenn sie uns erzählte, wie sie in dieser Zeit täglich das Wasser im großen Kupferkessel auf dem Kopf vom Bärengrabenbrunnen hinauf in die Obstbergküche tragen mußte! Gerne erzählte sie uns auch von ihrem Aufenthalt in Frankreich, wo sie in einer Generalfamilie das einzige Kind zu betrauen hatte. Leider traf es sich in die Zeit des deutsch-französischen Krieges (1870/71). Die Familie mußte flüchten, war beständig auf Reisen, was ihrer geschwächten Gesundheit nicht zuträglich war. Ein Ohrenleiden, das sie sich in der ersten Stelle zugezogen, nahm zu, sie mußte heimkehren unter ärztliche Kontrolle. Leider konnte kein Arzt mehr helfen; es führte zu völliger Taubheit. Was dieser Schlag für das geistreiche, lebenshungrige Mädchen bedeutete, läßt sich nicht in Worte fassen. Sie hat sich tapfer durchgerungen und griff zur Selbsthilfe, nahm einen Ablesefur und erlernte den Glätterinnenberuf, damit sie mit ihren Mitmenschen in Fühlung blieb und nicht verbitterte. Später wurde sie aber ganz ans elterliche Haus gehaust. Die drei Kinder ihrer ältesten Schwester wurden innerhalb drei Tagen Waisen und wurden ins großelterliche Haus zurückgebracht. Nun konnte sich ihre Mütterlichkeit auswirken. In selbstloser Hingabe half sie erziehen und sorgen. Raum daß diese erzogen waren, fanden wiederum zwei Halbwaisen ins Haus, an denen sie Mutterstelle vertrat, soweit es ihre Kindespflichten ihren kränkenden, betagten Eltern gegenüber erlaubten. Großmutter äußerte sich oft aufenstehenden gegenüber, daß die Tragik von Gritlis Jugend letzten Endes zum Segen der Eltern wurde, indem Gritli allein zurücksieb, ihnen in schweren Krankheitszeiten Stütze und Trost zu sein.

Wie zähe ihr Lebenswillen war, zeigt die Tatsache, daß sie es bei zweimaligen Oberschenkelfrüchen im Alter von über 70 Jahren wieder dazu brachte, ohne Stad aufrecht ihre Arbeit aufzunehmen. Ihr Gärtnern und ihre Blumen zu pflegen war ihr bis an ihr Lebens-

Todesfalle. In Oberburg verstarb Frau Lindenmayer-Schürch im hohen Alter von 74 Jahren. Sie war eine liebe, herzensgute Gattin und Mutter und allen, die ihr nahe traten, eine freundliche Helferin. — Auf seinem schönen Bauernwesen starb in Oberösch nach langem Leiden Jakob Rilchenmann-Rilchenmann. Er hatte auf seinem Heim über 60 Jahre gebauert. — 75jährig verschied im Spital zu Huttwil Verena Gutjahr, die während 55 Jahren Magd in der Mekgerei Appenzeller in Rohrbach war. — An einem Herzschlag verschied in Langnau unerwartet Landwirt Fritz Gerber-Rühni. Er entstammte einer seit Jahrhunderten in Langnau ansessenen Familie. Er erreichte das schöne Alter von 71 Jahren. — In Thun verstarb 40jährig der weithin bekannte und beliebte Wirt zum „Zollhaus“, Alfred Hodel. Er war in Schützen-, Jäger- und Schwingerkreisen eine hochgeschätzte Persönlichkeit. — In Spiez verschied nach kurzem Leiden im Alter von 76 Jahren der berühmte Soziologe und Geschichtsschreiber Argentiniens, Prof. Dr. Ernesto Quesada. Er war Professor an den Universitäten Buenos-Aires und La Plata und dann Honorarprofessor an der Berliner Universität. Seit einigen Jahren lebte er in Spiez. — In Innertkirchen starb 77jährig alt Begmeister Moor-Streich. — Am 25. Januar verstarb in Meiringen im Alter von 77 Jahren Frau Berta Merz-Michel. Sie war über 20 Jahre Lehrerin in Burgdorf und zog sich vor ca. 15 Jahren in die Heimat zurück. Am 5. Februar folgte ihr ihr Gatte, Emil Heinrich Merz, im Alter von 75 Jahren ins Grab.



Die stadtprätische Einbürgerungskommission beantragte dem Stadtrat die Zulassung des Gemeindebürgerechtes an folgende Bewerber: Arbus Jakob Jezew, Polen; Bernasconi Marco, Italien; Bohne Friedrich Karl, Preußen; Boos Johanna Rosa, Baden; Gaugnieder Johann Georg, München; Gawronsky Vitali, Moskau; Henhavel Simon, Mähren; Judin Michael, Russland; Koch Anton Karl, Thüringen; Lohmann Friedrich Ernst, Preußen; Martin Erich Erwin, Baden; Müller Erwin, Baden; Neu Hubert Josef, Preußen; Podgernik Jakob, Kärnten;

Schmidt Franz Erich, Thüringen, und Singer Peter, Bayern.

Unter dem Vorsitz von Regierungsrat Bössiger wurde am 8. Februar die Rundstrecken-A.-G. Bern gegründet. Diese Aktiengesellschaft bezweckt den Bau und die Bereitstellung einer Fahrbahn für Kunstdreieckenrennen nebst den zur Durchführung von Auto-, Motorrad-, Rad-Rundrennen erforderlichen Anlagen. Sie besitzt das alleinige Recht zur Vermietung. An der Gründung waren über 70 Aktionäre, die rund 500 Aktien vertraten, anwesend. Es gelangen 800 Aktien zur Ausgabe. In den Verwaltungsrat, den ebenfalls Regierungsrat Bössiger präsidiert wird, wurden Vertreter des Kantons, der Stadt, des städtischen Verkehrsvereins, des Automobilclubs, der U. M. S., sowie der bernischen Wirtschaftsgruppen berufen. Die Statuten wurden nach kleineren Änderungen gutgeheizt. Der Versammlung wurde bekanntgegeben, daß das auf Fr. 200,000 vorgelegene Aktienkapital wesentlich überzeichnet worden ist und für das aus Fr. 240,000 angesetzte Obligationenkapital Subskriptionen im Betrage von Fr. 189,00 eingingen. Der Verwaltungsrat beabsichtigt, einer kommenden Generalversammlung die Erhöhung des Aktienkapitals vorzuschlagen, um das Obligationenkapital entsprechend reduzieren zu können und um die projektierten Bauarbeiten zu erweitern. Diese Ergänzungsbauten können den als Rundstrecken dienenden Straßen zugute.

Im Januar hat sich die Arbeitslage in der Stadt weiterhin verschlechtert. Besonders Bau-, Holz- und Metallgewerbe leiden unter dem schlechten Geschäftsgang. Arbeitseinschränkungen bestehen in der Holzbearbeitung, Metall- und Maschinenindustrie, Bieneerie, Bekleidungs- und Textilindustrie und im graphischen Gewerbe. Selbst für weibliche Arbeitskräfte ist wenig Nachfrage vorhanden.

Der diesjährige Divisionsrapport der 3. Division, zu dem alle Offiziere der Auszugs- und Landwehrtruppen der 3. Division eingeladen werden, ist festgesetzt auf Sonntag, den 8. April, und wird abgehalten im Cinema Capitol in Bern. Der Divisionskommandant wird über „Militärische Rückblicke und Ausblicke“ sprechen.

† Hans Wyss,  
gew. Polizeiwachtmeister in Bern.

Am 29. Dezember 1933 wurde Hans Wyss unter großer Beteiligung seiner Kameraden und anderer Leidtragender zur ewigen Ruhe gebettet. Er wurde mitten in des Lebens vollster Kraft das Opfer eines tragischen Verkehrsunfalles. Er erlitt dabei eine schwere Schädeltraumatur, zu der sich noch eine Lungenentzündung hinzugesellte. Und am 26. Dezember erlag er den Folgen des am 9. Dezember erlittenen Unfalls. Bei der Leichenfeier machte sich innige Anteilnahme mit den Hinterbliebenen, der jungen Witwe, vier Kindern und zwei Mädchen, auf allen Gesichtern fand. Außer den Vorgesetzten und Dienstkameraden waren Delegationen der Kantonspolizei Bern und Solothurn, des Zentralvorstandes des V. S. P. V., der Ringerkommission des Eidgenössischen Turnvereins zum letzten

Geleite des Verbliebenen erschienen, ganz abgesehen von den zahlreichen Bekannten.

Hans Wyss, der schon in früherer Jugend seinen Vater verloren hatte, war erst Elektrotechniker und als solcher arbeitete er auch beim Elektrizitätswerk der Stadt Bern, bis er auf seine Bewerbung hin zur städtischen Polizei berufen wurde. Er hing mit kindlicher Liebe

Fr. 385.46, Friedenskirche Fr. 65.80, Münster Fr. 359.82, Französisch Kirche Fr. 215.43, Nydeggkirche Fr. 55.45, Johanneskirche Fr. 116.63, total Fr. 1351.84.

Gestorben ist in Bern unerwartet rasch Herr Hans Brechbühl, der während 28 Jahren unter drei Staatsschreibern in der Drucksachenabteilung der Staatskanzlei gearbeitet hatte. — Am 6. Februar starb nach einer schweren Lungenentzündung Frau Dr. Lina Jost-Haue, Gattin des Kantonstierarztes. Sie erreichte ein Alter von 58 Jahren. Ihre Jugend verbrachte sie in Zweiimmen, wo ihr Vater, der Besitzer des Hotels „Krone“, beliebt und geachtet war. Sie vermählte sich mit Tierarzt Jakob Jost, der im Ober- und Niederimmental und im Saanenland eine große Praxis hatte. Vor ca. 15 Jahren übersiedelte er als Kantonstierarzt nach Bern, wo die nun so früh Verstorbene seither wirkte.

Verhaftet wurden zwei Brüder wegen Diebstahls von Radio-Apparaten und Radio-Beistandteilen im Werte von einigen tausend Franken. Die gestohlenen Apparate wurden an Private verkauft. Sie befassten sich auch mit der Installation von Apparaten, ohne im Besitz einer Konzession zu sein.

Am 10. Februar spazierte ein Reh, das angeblich die Alare herabgeschwommen und in der Englischen Anlage gelandet war, über die Thunstraße und verschwand dann wieder gegen das Schwellenmätteli.

## Unglückschronik

In den Bergen. Beim Holzfällen am Saaneufer stürzte der Walcker Charles Membrez aus Ferrenbach aus beträchtlicher Höhe ab und erlitt so schwere Verletzungen, daß er noch am gleichen Tage im Inselspital in Bern verstarb. — Bei Cama im Mäox stürzte ein 14jähriger Ziegenhirt über einen 50 Meter hohen Felsen zu Tode. — Beim Skifahren auf der Waldegg bei Sankt Gallen fuhr der Staatsangestellte Othmar Eberle-Lenzlinger an einen Baum und erlitt beim Anprall tödliche Verletzungen. — Zwischen Brontallo und Menzogno im Maggiatal fiel der 57jährige Angelo Tiori in einen 50 Meter tiefen Abgrund und konnte nur mehr als Leiche geborgen werden.

Verkehrsunfälle. Am 13. Februar wurde in Bern ein 71jähriger Mann aus Bümpliz, namens Müller, als er aus dem Bümplizer Omnibus ausgestiegen war und quer über die Fahrbahn ging, vom Tram angefahren. Der alte Mann wurde so schwer verletzt, daß an seinem Aufkommen gezwifelt wird. — Auf dem Geleise der Appenzellerbahn zwischen Herisau und Appenzell wurde der schwerhörige Johann Baptist Breitenmoser, der Skifahrer zusah, von einem Zuge erfaßt und weggeschleudert. Er starb in der darauffolgenden Nacht. — Beim Überschreiten eines Geleises des Rheinhafens in Kleinhüningen wurde die 50jährige



† Hans Wyss, Bern.

an seiner vor einigen Jahren dahingegangenen Mutter und verlor 1924 seine erste Gattin, die ihm drei Knaben geschenkt hatte. Vor drei Jahren war er dann eine neue Ehe eingegangen. Voller 21 Jahre war er bei der Polizei tätig. Nach absolviertem Rekrutenschule wurde er 1913 definitiv in das Polizeitorps aufgenommen, 1919 wurde er zum Fahnder, 1922 zum Gefreiten, 1925 zum Korporal und 1933 zum Wachtmeister befördert. 1926 kam er zur 3. Abteilung der Städt. Polizeidirektion, und seither hatte er sich v. mit der Warenhandelszugehörung zu befassen. Als junger Fahnder wurde er einmal bei einer Festnahme von einer Revolverfugel getroffen, die aber glücklicherweise in seiner mit Alten gefüllten Brieftasche stelen blieb. Seit 1925 war er Sekretär der Sektion Bern-Stadt und hat sich als solcher um die Personalinteressen große Verdienste erworben. Seit 1931 war er Mitglied des Zentralvorstandes der V. S. P. V. und erwarb sich besondere Verdienste um die Revision der Sterbefälle. Er war der Gründer des Freistilringens in der Schweiz, gründete die Ringergruppe der Stadtpolizei Bern, und deren glänzende Erfolge, auch auf internationalem Gebiet, veranlaßten den Eidg. Turnverein, Hans Wyss in die Ringerkommission zu wählen.

Die Trauerfeier in der Kirche wurde durch ergreifende Liedvorträge des Polizeimännerchors und einen Violinwortrag Maestro Averianos würdig eingeleitet. Und auch im Krematorium erfolgte noch eine ergreifende Abschiedszeremonie, bis der Sarg mit den Überresten des treuen Kameraden in der Tiefe versank, um der ewigen Flamme übergeben zu werden. Hans Wyss wird als vorbildlicher Kamerad noch lange im Gedächtnis aller, die ihn kannten, weiterleben. eo.

Die am Kirchensonntag, den 4. Februar, in den evangelisch-reformierten Kirchen der Stadt Bern zugunsten des Kirchenbaus in Merligen durchgeführte Kollekte ergab Fr. 1351.84, welche sich auf die einzelnen Kirchen wie folgt verteilen: Heiliggeistkirche Fr. 153.25, Pauluskirche

Frau Kern, die Bureareinigungsarbeiten zu verrichten pflegte, von einer Rangierlokomotive erfaßt und auf der Stelle getötet. — In Morges stieß der Landwirt Gabriel Tazan auf seinem Auto mit einem Autowagen zusammen und war sofort tot. — In Zona fuhr der 12jährige Johann Heuberger mit seinem Schlitten in ein Geschäftsauto hinein und wurde so schwer verletzt, daß er bald darauf starb.

**Sonstige Unfälle.** In der Schalteranlage von Bewers kam der Betriebsleiter der Uniformerstation der Rhätischen Bahnen, Othmar Hofer, mit dem Strom in Berührung und wurde tödlich verletzt. — In Hegi bei Egnach wollte sich der 22jährige Sohn des Lehrers Brugger nach einer abendlischen Schlittelpartie in der Kühle noch etwas zubereiten. Dabei wurde er auf noch ungelärtte Weise vom austromenden Gase betäubt und am Morgen als Leiche aufgefunden. — Beim Holzfällen wurde der Gemeinderat Charles Chapuis von Arzier von einer stürzenden Tanne erschlagen. — In Nyon fiel der Landarbeiter Jules Ador über die Treppe herunter zu Tode.

## Kleine Umschau

Mit der Fastnacht wird's dieses Jahr immer toller und toller, trotzdem wir hier z'Bärn vom Karneval eigentlich noch gar nichts davon gemerkt haben. In Paris hat der tolle Fastnächtspuf alerding's schon wieder abgefaut, und man scheint dort schon auf den politischen "Hartung im Salze" zurückgekommen zu sein, dafür ist aber der "Karneval in Wien" geradezu zum "Totentanz" geworden. Und ich kann mir nicht helfen, ich muß immer an die verrückte Zeit nach dem Friedensschluß denken, in der sich die Oesterreicher und ganz besonders die Wiener als die eigentlichen Erfinder der "wahren Demokratie" fühlten. Sie meinten damals: "Bis jetzt wurden wir regiert, und die dummen Kerle, die uns regierten, verstanden eben gar nichts vom Regieren, jetzt werden wir uns selbst regieren, und es wird ein Aufschwung kommen, daß die Welt nur so staunt." Und er kam auch. Ein paar Monate später war jeder Wiener Millionär, dafür kostete aber auch eine "Kaisermesse" — lies Weggli —, die früher zwei Heller gekostet hatte, zwei Millionen Schilling. Und wieder ein paar Wochen später stöhnte ganz Wien herzerbrechend unter der Knute der Rautomarxisten, die als die am straffsten organisierte Partei die Herrschaft an sich gerissen hatten, das Bürgertum an den Bettelstab brachten und nur ihre Parteiinteressen verfolgten. Und da lernten dann die bodenständigen Wiener, der behäbige Teil der Bevölkerung, der auf das Motto: "Es gibt nur eine Kaiserstadt" und auf das "Wien bleibt Wien" eingeschworen war, was das eigentlich für eine "saudumme Geschichte" ist, sich selber zu regieren. Und ich muß immer wieder daran denken, wie der damalige Rangier, der Fürsprecher Dr. Renner, eine neue Nationalhymne dichtete und komponierte und irgend ein alter Wiener, dem der Humor doch noch nicht ganz abhanden gekommen war, darauf replizierte: Man könnte die alte Haydn'sche Melodie ruhig bestehen lassen und brauchte ihr nur folgenden Text zu unterlegen:

"Gott erhalte, Gott beschütze  
Unjern Renner, unjern Seiz,  
Und dabei — man kann nicht wissen —  
Unjern Karl in der Schweiz."

Nun, heute sitzen ja sowohl Renner wie Seiz im Gefängnis, und ob die Renner'sche Nationalhymne überhaupt je einmal gesungen wurde, weiß ich auch nicht, denn Renner's Anhänger sangen doch nach wie vor die "Internationale", und den andern Wienern war die Lust zum Singen schon längst vergangen. Und mit der vielgerühmten Sebstregierung der Wiener wird es nun wohl auch für längere Zeit vorbei sein. Denn wie es auch immer kommt, Demokratie wird aus dem Wiener Chaos wohl keine herauswachsen. Eher kann's noch kommen, daß die Wiener auf ihre alten Tage noch tschechisch lernen müssen. Umsonst flüchteten die beiden Bonzen Otto Bauer und Ludwig Deutsch nicht gerade ins Tschechische hinüber. Sie hoffen wohl, bald an der Spitze eines tschechischen Interventionheeres als Sieger und Herrscher wieder in Wien einzirüden zu können. Allerdings dürfte es vorher noch blutige Köpfe absezzen, denn die nieder- und oberösterre. schen Bauern haben harte Schädel, die nicht auf das Studium fremder Sprachen eingerichtet sind. Nun, bis dann die Basler Fastnacht vorüber sein wird, wird wohl die österreichische Frage auch geklärt sein. Und ich will nicht allzu pessimistisch sein, obwohl die Zeiten jetzt eigentlich ganz zum Pessimismus verführen.

Wir haben ja unterdessen auch mit dem "Karnevalen" begonnen. Der erste unserer Maskenbälle soll zwar nicht an Ueberfülle gelitten haben, aber man unterhielt sich dafür desto besser, denn man hatte wenigstens genug Platz zum Tanzen und zum Uteken. Und das ist ja endlich und schließlich die Hauptsache; denn bei überfüllten Maskenbällen kommen selbst die reizendsten Masken nicht zur Geltung. Außerdem gibt's aber z'Bärn alltäglich noch so viele Vergnügungen und so wenig rohendes Geld, daß es mich faktisch wundert, wie die Vergnügungsunternehmer alle auf ihre Kosten kommen. Besonders nachdem je ein Einzelbürger, mit dem man ins Plaudern kommt, entweder über Rheumatismus in den Knochen oder im Geldbeutel jammert. Ich zum Beispiel kann mit beiden aufwarten.

Nebenbei bemerkt, hat auch unsere läbliche Steuerbehörde ihr Möglichstes getan, um die Leute von frivolem Uebermut abzuhalten. Ausgerechnet am 15. Februar verlangte sie die Steuerbekenntnisse. Und wie ein Mensch, gleich ob "Er" oder "Sie", fröhlich von seiner mühsam zusammengekloppten Vermögensbündel weg Lust haben soll, auf einen Maskenball zu gehen oder aber in einer Atempause zwischen zwei Maskenbällen, noch mit dem Duft eines Lippenstiftusses im Herzen, seine Ausgaben und Einnahmen gewissenhaft und doch so zu berechnen, daß auch das Steueramt seine Freude daran hat, das ist mir auch ein Rätsel. Denn hat die Steuerkommission keine Freude an der Selbststeinhäzung, dann kommt die Schädigung von Amts wegen, der damit unbedingt verbundene Steuerrekurs, die darauf folgenden Bücherrevisionen und allerlei sonstiges Ärgernis. Und in Vorahnung all dieser defizitären Genüsse ist es dann wirklich schwer, mit harmlos vergnügtem Gemüt auf einen Maskenball zu gehen, und deshalb bleibt man dann lieber gleich zu Hause. Bleibt man aber zu Hause, dann verringert sich die Billettauszeichnungen des Staates ganz gewaltig, und man fühlt sich als minderwertiger Staatsbürger, der seine Steuerpflichten nur kaum erfüllt. Kurz und gut, man kommt aus dem staatsbürgerlichen Dilemma gar nicht mehr heraus und hätte manchmal wirklich Lust, einig'machen über die Stränge zu hauen und zu revoluzieren. Es braucht ja nicht gleich so arg zu werden wie in der Donaumetropole.

Einigermaßen den Rang dazu hat der Kommunist gefunden, der am Dienstagabend auf dem Waisenhausplatz über den "Generalangriff der Bourgeoisie auf die schweizerische Arbeiterschaft" loswetterte. Nun, mir war's trotz seinen heißen Worten etwas zu fast zum zuhören, und ich hörte darum nur einen kurzen Generalangriff auf unseren reaktionär-fascistischen Bundesrat mit an. Seine Worte waren wohl ebenso übertrieben wie die Bezeichnung "Masenkundgebung" für die paar Leutchen, die sich um ihn scharten. Es waren wohl kaum hundert und auch von diesen gehörten wohl an die achtzig zu den flottantesten Zuhörern, das heißt sie taten und gingen wieder, wenn sie sich ein paar Mustersäge mit angehört hatten. Dafür sprach aber der Redner mit einem gewaltigen Stimmumwand und schien sehr zufrieden mit sich selbst zu sein. Ich will ihm die Freude auch nicht vergällen, denn mir tut's auch wohl, wenn ich mir manchmal den Kopf leeren kann. Man ist hernach immer in gehobener Stimmung und fühlt sich als das reinste "Herrgötter von Bieberach".

Unterdessen aber geht das Leben ruhig seinen Gang weiter, besonders in den Plaudereien des Publikums in den verschiedenen Blättern. Schöß da jüngst einer im Oberland einen gewaltigen Steinadler, angeblich nur um seinen Jagdhund aus den Klauen des Königs der Bären zu befreien. Und ein anderer meint, solchen Geschichten, wie dem Hundeaub, müßte man eigentlich etwas auf den Zahn fühlen, denn die Jäger erleben oft ganz merkwürdige Dinge. So habe auch einer, der einen Hafen zu Unrecht geschossen hatte, dem Richter erklärt, er habe nur in der Notwehr gepulvert, denn das Tier habe ihn direkt angegriffen. Und da wir schon bei nicht ganz glaublichen Tieren sind, so hat seit einigen Tagen auch die Thunstraße ihr "Doch-Nez-Tier". Da aber die Thunstraße kein unheimlicher schottischer Tümpel ist, sondern eine der idyllischen Gassen Berns, so ist auch unser Tier ein zierliches Reh, das angeblich den Weg zur Eisenau suchte, weil es glaubte, der Tierpark daselbst sei schon längst eröffnet. Nun, ich habe das Tier nicht gesehen und auch nicht gesprochen und kann deshalb auch nicht für die Wahrheit garantieren.

Christian Lueggue.

## Freundnachbarliches.

Es revoluzzt in Oesterreich  
Heut' alles gegen alles,  
Und die Regierung steht als Greis  
Milts drinn im großen Dalle.

Es revoluzzt der Sozialist,  
Der Heimwehrmann desgleichen,  
Und auch der Nazi-Sozi steht  
Im gleichen Aufrührzeichen.

Man kämpft in Linz, man kämpft in Graz,  
In Wien, der Stadt der Lieder,  
Statt Donauwalzerträumen, schiebt  
Man sich zur Fastnacht nieder.  
Man stürmt Gemeindehäuser und  
Erstürmt viel Barriladen  
Und plündert auch so nebenbei  
Manch Lebensmittelladen.

Man rundfunkt in die ganze Welt,  
Die Lage aufzulären,  
Man wird verhaftet oder flieht  
In fremde Hemisphären.  
Man muß sein kostbar Leben doch  
Noch für die Zukunft schonen,  
Es hilft das allergrößte Maul  
Nichts gegen die Kanonen.

Man greift meist sehr energisch ein,  
's gibt tein Gefühle schonen,  
Man fürchtet von vier Seiten gleich  
Fünf Interventionen.

Die Zeit des Wurstelns ist vorbei,  
Jetzt kam die Zeit der Taten,  
Doch scheint es fast, als wär' das Ding  
Von vornherein — misraten.

Hotta.